



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

realizzazione

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Direzione centrale attività produttive

testi e dati

Direzione centrale attività produttive
Servizio sostegno e promozione comparti commercio e terziario
arch. Federica Cecconi, arch. Federica Rovello

fonti iconografiche e storiche

per gentile concessione degli operatori commerciali aderenti al censimento

impaginazione ed elaborazione grafica

Direzione centrale attività produttive
Servizio promozione e internazionalizzazione

progetto grafico della copertina

Aavascotto

stampa

Direzione centrale patrimonio e servizi generali
Servizio provveditorato e servizi generali
Centro stampa regionale

informazioni

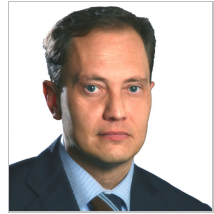
Direzione centrale attività produttive
Servizio sostegno e promozione comparti commercio e terziario
via Carducci 6 - I - 34133 Trieste
tel. ++39 040 3772458
fax ++39 040 3772446
serv.commercio.terz@regione.fvg.it www.regione.fvg.it

Direzione centrale attività produttive
Servizio promozione e internazionalizzazione
via Sabbadini 31 - I - 33100 Udine
tel. ++39 0432 555970
fax. ++39 0432 555953
serv.prom.int@regione.fvg.it www.regione.fvg.it

© 2010 Direzione centrale attività produttive

riproduzioni e stampe, anche parziali, dovranno riportare in modo esplicito e visibile la fonte e la proprietà dell'informazione; vendita vietata

gennaio 2010



Riconoscimento dei locali storici del Friuli Venezia Giulia: continuità nella modernità

Il ricordo di certe vie della nostra città e, nel ripercorrerle idealmente, di negozi, caffè, osterie e farmacie, riecheggia spesso in noi e li rende ineludibili punti di riferimento del tessuto urbano e sociale.

Vetrine e insegne che da sempre rappresentano la testimonianza di una lunga tradizione del saper far commercio e costituiscono un polo di attrazione per cittadini e turisti.

La conservazione di questi luoghi di cultura e socialità sono un patrimonio da tramandare alle future generazioni e da far scoprire a chi visita il nostro territorio.

E' questo lo spirito con cui l'Amministrazione regionale ha intrapreso, con la fondamentale collaborazione dei Comuni, del Centro regionale di catalogazione e restauro dei beni culturali di Villa Manin, come pure del mondo camerale ed associativo, il censimento dei locali storici presenti sul proprio territorio secondo i criteri stabiliti dal Testo Unico del Commercio (legge regionale 5 dicembre 2005, n. 29).

Un lungo percorso che ha interessato esercizi tipici del mondo rurale così come caffè letterari, spezierie e librerie dei centri cittadini, portando alla luce una prima parte delle preziose meraviglie di cui oggi riconosciamo il valore ed il ruolo di memoria del territorio.

Questi patrimoni storico-letterari e della vita commerciale delle città, così come dei centri e dei borghi minori, vengono oggi caratterizzati da uno specifico marchio che costituirà elemento distintivo in tutte le iniziative regionali di promozione e di valorizzazione della loro identità.

Tra le prime azioni pensate dalla Regione per queste realtà rientrano, oltre all'attivazione di specifici strumenti agevolativi, attività di promozione turistica realizzate in collaborazione con l'Agenzia Turismo FVG, per richiamare l'atmosfera di una quotidianità condivisa, mettendo in luce il legame che questi locali hanno nel tempo instaurato con la comunità locale, con l'obiettivo di trasmettere il profondo senso di appartenenza insito da sempre nella cultura di questa Regione.

Non da ultimo si evidenzia come l'importante processo di riscoperta della tradizione socio-economica della nostra Regione intrapreso con la valorizzazione dei locali storici rappresenti uno dei capisaldi dello sviluppo locale ed un incentivo per l'attivazione di politiche di rigenerazione urbana in armonia con le politiche europee di settore.

Luca Ciriani
Vicepresidente della Giunta regionale
e Assessore regionale alle attività produttive
Regione autonoma Friuli Venezia Giulia

Locali storici del Friuli Venezia Giulia

Tutela e valorizzazione del commercio regionale

Non vi è alcun dubbio che i locali storici rappresentino un importante punto di riferimento sociale, culturale ed economico per le collettività di centri urbani fino ai piccoli borghi della nostra regione; non a caso, lo smarrimento per la notizia della chiusura di una storica attività viene, di sovente, accolto con la sensazione che vada “perso un pezzo di storia” del luogo, città o paese che sia e che tutti avrebbero voluto poter conservare non solo nella propria memoria.

La tutela e la valorizzazione dei locali storici della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia rappresenta proprio la concreta volontà di conoscere e promuovere tali preziose realtà territoriali e, con questi intendimenti, è stato avviato, nell'ambito delle iniziative previste dalla legge regionale n. 29 del 5 dicembre 2005, il censimento delle attività economiche in possesso dei requisiti necessari al mantenimento della funzione economica e sociale della piccola e media distribuzione.

Una considerevole serie di iniziative è così cominciata già dall'agosto 2006, con la partecipazione di molteplici soggetti: Imprenditori, Amministrazioni comunali, Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura, nonché Associazioni di categoria.

Il fitto e costante lavoro, frutto di tale sinergia, per la sua natura complessa e innovativa risulta in parte ancora in corso ed è suscettibile di ulteriori e continui aggiornamenti.

L'evento del 25 gennaio 2010 a Trieste vede la conclusione della prima edizione di censimento dei locali storici per l'anno 2007 con il riconoscimento di 316 attività che potranno avvalersi del marchio di “*Locale storico del Friuli Venezia Giulia*” e avvia l'edizione per l'anno 2008, con l'individuazione di nuove 27 attività storiche (deliberazioni giuntali n. 2555 del 19.11.2009 - di modifica alle deliberazioni giuntali n. 1584 del 6.8.2008, n. 2910 del 30.12.2008, n. 2061 del 17.09.2009 e n. 2900 del 22.12.2009).

Complessivamente e con gli aggiornamenti intervenuti nel corso degli ultimi mesi, compongono il cospicuo elenco dei locali storici della regione 343 attività economiche, di cui 54 in possesso di tutti i requisiti definiti dalla normativa regionale, quali l'essere in attività da almeno sessant'anni, avere valore storico, artistico, ambientale o costituire testimonianza storica, culturale e tradizionale ed essere localizzati all'interno di un edificio di comprovato pregio architettonico, nonché essere in possesso di arredi e strumenti di valore storico-artistico.

Si proseguirà dunque nei prossimi mesi con l'esame della restante documentazione per le edizioni di censimento - anni 2008 e 2009 - che hanno visto complessivamente la segnalazione di numerose attività economiche, sempre con la partecipazione delle Amministrazioni comunali, alcune delle quali integrano il proprio elenco segnalato nel 2007, mentre altre vi partecipano per la prima volta.

Tra i nuovi locali storici premiati nel corso della cerimonia del 25 gennaio, rientrano anche i primi 18 esercizi del capoluogo regionale, che vanno così ad estendere ulteriormente la distribuzione territoriale di queste storiche realtà, rappresentative delle diverse anime commerciali della nostra regione.

Tale estensione consente pertanto di individuare e caratterizzare maggiormente le peculiarità dei diversi ambiti territoriali: città che raccontano una storia mosaico anche di eventi

significativi, piccoli centri rappresentativi di una cultura locale che ne caratterizza e distingue l'ospitalità.

La presente pubblicazione aggiorna il lavoro sin qui condotto dalla Direzione centrale attività produttive e illustra, pertanto, una sintesi dei risultati fino ad ora conseguiti (aggiornati al mese di dicembre 2009) di un'operazione estesa all'intero territorio regionale, significativa traccia per la promozione di inediti itinerari turistici e per la conservazione attenta di una tradizione del commercio regionale.

Il censimento dei locali storici rappresenta altresì un passo fondamentale per intraprendere campagne e iniziative promozionali all'insegna di un'offerta turistica regionale sempre più completa ed esauriente, all'insegna della continuità nella modernità.

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Direzione centrale attività produttive
Servizio sostegno e promozione comparti commercio e terziario

NOTA PER IL LETTORE

In occasione dell'incontro *Riconoscimento dei locali storici del Friuli Venezia Giulia: continuità nella modernità*, organizzato a Trieste il 25 gennaio 2010, presso l'Aula del Consiglio della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, che segue all'omonimo evento tenutosi a Udine il 9 marzo 2009 (presso l'Auditorium del Palazzo della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia), voluti entrambi dall'Amministrazione regionale per valorizzare questa realtà produttiva unica, si propone al lettore un nuovo elenco dei locali che possono ora fregiarsi dell'ambito riconoscimento di *Locale storico del Friuli Venezia Giulia* e che va ad aggiornare quanto già pubblicato in precedenza (si vedano i riferimenti alla successiva voce *Fonti*).

Si tratta complessivamente di 53 ulteriori attività commerciali che integrano l'elenco dei locali storici già riconosciuti in precedenza e in possesso di almeno due dei requisiti richiesti dalla normativa regionale: esercizi pubblici e commerciali (ed esercizi di vendita assimilati), in attività da almeno 60 anni, che abbiano valore storico, artistico, ambientale o che costituiscano testimonianza storica, culturale e tradizionale e che siano localizzati all'interno di un edificio di comprovato pregio architettonico, nonché siano in possesso di arredi e strumenti di valore storico-artistico.

L'elenco aggiornato delle attività economiche che possono fregiarsi del titolo di "*Locale storico del Friuli Venezia Giulia*" è costituito pertanto da 343 attività, di cui 54 in possesso di tutti i requisiti di legge e 289 in possesso di almeno due degli stessi. I locali presentati in questa pubblicazione sono raggruppati per tipologia merceologica, quindi per Comune e, nell'ambito di quest'ultimo, per denominazione (dati aggiornati al mese di dicembre 2009).

Per saperne di più

<http://www.regione.fvg.it> > economia e imprese > commercio e servizi > riqualificazione delle attività commerciali > censimento dei locali storici

Normativa regionale di riferimento

- Legge regionale 5 dicembre 2005, n. 29, in materia di qualificazione e tutela della funzione economica e sociale della piccola e media distribuzione, con particolare riguardo al mantenimento della vitalità delle aree urbane
- Deliberazioni giuntali n. 1798 del 28.7.2006, n. 2555 del 19.11.2009 (individuazione definitiva dei locali storici della prima edizione di censimento - anno 2007, di modifica alle DGR n. 1584 del 6.8.2008, n. 2910 del 30.12.2008, n. 2061 del 17.09.2009) e n. 2900 del 22.12.2009 (individuazione locali storici del Friuli Venezia Giulia - anno 2008 prima tranche)

Fonti

- *Attrattività e valore sociale dei locali storici nel Friuli Venezia Giulia. La valorizzazione di una risorsa per lo sviluppo del territorio*, collana "impresafvg sistema di sviluppo competitivo", n. 6, Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, 2008 (scaricabile al link <http://www.regione.fvg.it> > economia e imprese > competitività e internazionalizzazione > collana delle brochures)
- *Riconoscimento dei locali storici del Friuli Venezia Giulia: continuità nella modernità* (Udine, 9 marzo 2009, Auditorium del Palazzo della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia) - la pubblicazione contiene la sintesi dei risultati della prima edizione del censimento dei locali storici (scaricabile al link <http://www.regione.fvg.it> > economia e imprese > commercio e servizi > riqualificazione delle attività commerciali > censimento dei locali storici)
- *La rigenerazione dei centri urbani in Friuli Venezia Giulia* - la pubblicazione contiene una sintesi delle iniziative intraprese dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia a sostegno della rivitalizzazione dei centri storici e della riqualificazione urbana presentata nell'ambito del VII convegno nazionale sul commercio "Il commercio in tempo di crisi: le leve dell'informazione e dell'innovazione" organizzato a Trieste dall'INDIS, dall'ANCI, dal Coordinamento interregionale del commercio e dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, nelle giornate del 2 e 3 luglio 2009 (collana "impresafvg sistema di sviluppo competitivo", Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, 2009, scaricabile al link <http://www.regione.fvg.it> > economia e imprese > competitività e internazionalizzazione > collana delle brochures)

RINGRAZIAMENTI

Si desidera ringraziare tutti coloro i quali hanno partecipato a questo percorso di valorizzazione dei luoghi storici del commercio e, in particolare,

- tutti gli Operatori commerciali che hanno aderito al censimento;
- le Amministrazioni comunali;
- le Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura delle quattro province del Friuli Venezia Giulia;
- le Associazioni di categoria;
- la Direzione centrale istruzione, formazione e cultura nonché il Centro regionale di catalogazione e restauro dei beni culturali di Villa Manin;
- il gruppo di lavoro interdirezionale tecnico-consulativo per il censimento dei locali storici, composto da: dott.ssa Antonella Manca (Direttore centrale alle attività produttive), dott. Giorgio Paris (Direttore centrale sostituto alle attività produttive), signor Riccardo Bracale (Coordinatore della struttura stabile attività normativa del Servizio sostegno e promozione comparti commercio e terziario della Direzione centrale attività produttive), dott.ssa Paola Mansi (Vice Direttore centrale all'istruzione, formazione e cultura), dott.ssa Michelina Villotta (Unità di gestione del catalogo regionale dei beni culturali), arch. Federica Cecconi e arch. Federica Rovello (collaboratori della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia), signor Gabriele Marini (rappresentante della sezione regionale dell'Associazione Nazionale Comuni Italiani), dott. Massimo Giordano (rappresentante dell'Unione regionale del Commercio, Turismo e Servizi), arch. Giuseppe Giovarruscio (rappresentante della Confederazione Italiana Esercenti Attività Commerciali, Turistiche e dei Servizi del Friuli Venezia Giulia), geom. Alfredo Oberdan (rappresentante dell'Unione regionale economica slovena/Slovensko deželno gospodarsko združenje);
- i dott. arch. jr Davide De Matteis e Daniele Reale (tirocinanti della Facoltà di Architettura, Università degli Studi di Trieste).



TARGA ORO

dati aggiornati a dicembre 2009
delibera della Giunta regionale 17 settembre 2009, n. 2061
delibera della Giunta regionale 19 novembre 2009, n. 2555
delibera della Giunta regionale 22 dicembre 2009, n. 2900

► Esercizi commerciali



Drogheria Tosolini
Via Aquileia, 68/A
Udine

attività documentata dal:
1948



Ferramenta De Colle
Via Battisti, 6
Villa Santina (UD)

attività documentata dal:
1921

► Pubblici esercizi



Al Parco
Via Stretta, 7
Buttrio (UD)

attività documentata dal:
1941



Osteria di Nonta
Via San Maurizio, 1
Nonta
Socchieve (UD)

attività documentata dal:
1926



Antico Caffé San Marco
Via Battisti, 18
Trieste

attività documentata dal:
1914



Antico Caffé Torinese
Corso Italia, 2
Trieste

attività documentata dal:
1921



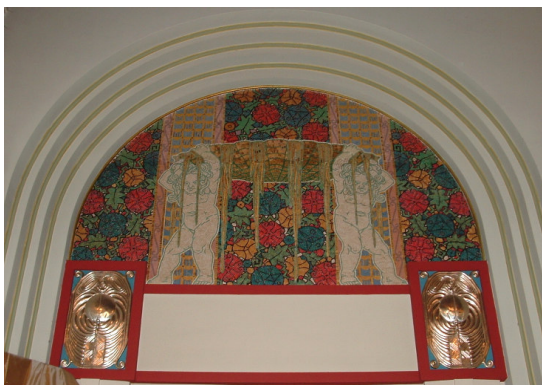
Bar Cattaruzza
Piazza Duca degli Abruzzi, 5
Trieste

attività documentata dal:
1938



Caffé Tommaseo
Piazza Tommaseo, 4
Trieste

attività documentata dal:
1830



Caff  Contarena
Via Cavour, 1
Udine

attivit  documentata dal:
1922

➤ Pubblici esercizi e esercizi commerciali



Pascotto Elvira
Piazza San Michele Arcangelo, 27
Fagnigola
Azzano Decimo (PN)

attivit  documentata dal:
1931



TARGA ARGENTO

dati aggiornati a dicembre 2009
delibera della Giunta regionale 17 settembre 2009, n. 2061
delibera della Giunta regionale 19 novembre 2009, n. 2555
delibera della Giunta regionale 22 dicembre 2009, n. 2900

➤ Esercizi commerciali

CAMPOLONGO TAPOGLIANO

Panificio Toso	Corso Volta, 5 Campolongo Tapogliano (UD)	dal 1938
----------------	--	-------------

GRADISCA D'ISONZO

Pizzamiglio Frutta e Verdura	Via Dante Alighieri, 36 Gradisca d'Isonzo (GO)	dal 1938
------------------------------	---	-------------

REANA DEL ROJALE

Da Marcuzzi	Via Celio Nanino, 51 Reana del Rojale (UD)	dal 1915
-------------	---	-------------

SAN DANIELE DEL FRIULI

Bottega del Prosciutto	Via Umberto I, 2/4 San Daniele del Friuli (UD)	dal 1935
------------------------	---	-------------

UDINE

Alimentari Ortofrutta Piani	Via Mentana, 5 Udine	dal 1927
-----------------------------	-------------------------	-------------

Osso Armellino Stefano Giornaleria, cartoleria, articoli regalo	Via Grazzano, 30 Udine	dal 1940
--	---------------------------	-------------

Panificio Zoppè	Via Liguria, 280 Udine	dal 1927
-----------------	---------------------------	-------------

➤ Pubblici esercizi

AQUILEIA

Aquila Nera	Piazza Garibaldi, 5 Aquileia (UD)	dal 1927
-------------	--------------------------------------	-------------

Patriarchi	Via Giulia Augusta, 12/A Aquileia (UD)	dal 1927
------------	---	-------------

FORNI AVOLTRI

Bar Ristorante Piani di Luzza	Piani di Luzza, 4 Forni Avoltri (UD)	dal 1904
-------------------------------	---	-------------

Ristorante Scarpone	Corso Italia, 16 Forni Avoltri (UD)	dal 1946
---------------------	--	-------------

GRADISCA D'ISONZO

Ristorante bar Al Trieste	Piazza Unità d'Italia, 27 Gradisca d'Isonzo (GO)	dal 1919
---------------------------	---	-------------

MONFALCONE

Bar Commercio	Via Duca d'Aosta, 110 Monfalcone (GO)	dal 1939
---------------	--	-------------

MORTEGLIANO

Trattoria Ai Tre Amici	Via Cavour, 17 Mortegliano (UD)	dal 1897
------------------------	------------------------------------	-------------

PALMANOVA

Caffetteria Torinese	Piazza Grande, 9 Palmanova (UD)	dal 1946
----------------------	------------------------------------	-------------

REANA DEL ROJALE

Da Fratin	Via Gastone Valente, 6 - Qualso Reana del Rojale (UD)	dal 1885
-----------	--	-------------

Da Rochet	Via Rosta Ferracina, 8 - Zompitta Reana del Rojale (UD)	dal 1925
-----------	--	-------------

SEQUALS

Al Fogolar da Mander	Via Garibaldi, 5 - Solimbergo Sequals (PN)	dal 1890
----------------------	---	-------------

SOCCHIEVE

Alla Rosa	Via Nazionale, 8 Socchieve (UD)	dal 1930
-----------	------------------------------------	-------------

Bar Al Cervo	Via Vincenzo Bellini, 26 - Lungis Socchieve (UD)	dal 1928
--------------	---	-------------

Bar La Stella	Via Nazionale, 9 Socchieve (UD)	dal 1922
---------------	------------------------------------	-------------

Osteria Alla Buona Vite	Via Roma, 34 - Mediis Socchieve (UD)	dal 1922
-------------------------	---	-------------



TRIESTE

Antica Trattoria Suban	Via Comici, 2 Trieste	dal 1865
Buffet Al Piccolo Dreher	Corso Italia, 29/D Trieste	dal 1942
Buffet Da Pepi	Via Cassa di Risparmio, 3 Trieste	dal 1927
Caffé Degli Specchi	Piazza dell'Unità d'Italia, 7 Trieste	dal 1839
Caffé Stella Polare	Via Dante, 14 Trieste	dal 1867
Ex Urbanis	Piazza della Borsa, 15 Trieste	dal 1903
Gelateria Arnoldo	Viale Miramare, 15 Trieste	dal 1924
Gelateria Zampolli	Viale XX Settembre, 25 Trieste	dal 1923
Menarosti	Via del Toro, 12 Trieste	dal 1940
Osteria Ai Giardinieri	Via Scussa, 3 Trieste	dal 1943
Ristorante Al Granzo	Piazza Venezia, 7 Trieste	dal 1920
Trattoria Al Moro	Via del Destriero, 1 Trieste	dal 1904
Trattoria Sociale di Contovello Drustvena Gostilna	Località Contovello, 152	dal 1933

UDINE

Bar Al Forno	Via Pracchiuso, 33 Udine	dal 1927
Bar Gelateria Alla Rotonda	Viale Venezia, 440 Udine	dal 1932

(pubblici esercizi Udine - continua)

Bar Mario	Via Alessandria, 85/87 Udine	dal 1935
Nuovo Caffé Commercio	Via Mercatovecchio, 10 Udine	dal 1927
Osteria Da Lucia	Via Di Mezzo, 118 Udine	dal 1935
Ristorante Astoria Italia	Piazza XX Settembre, 24 Udine	dal 1876
Ristorante Pizzeria Santa Chiara	Via Grazzano, 28 Udine	dal 1932
Trattoria Agli Amici	Via Liguria, 250 - Godia Udine	dal 1935